

## LA PRESENCIA DEL GALENISMO EN LA PSICOLOGÍA ESPAÑOLA

GUILLERMO QUINTANA  
Universidad Complutense

### RESUMEN

En el Archivo de la Catedral de Toledo existe un códice cuyo contenido fundamental está constituido por diversos temas de medicina galénica. Lleva por título JOANNITII CHARTE. Hasta la fecha era conocido el título pero no el contenido. Se trata de un comentario al *Tegni* de Galieno. Pero de tantos comentarios como existen en la Edad Media éste es el que tiene un conjunto mayor de temas de psicología. Su inscripción en este Symposium se debe a la relación estrecha de este texto con los temas de psicología de la Escuela de Traductores de Toledo y con la doctrina de otros autores españoles medievales. El propósito de nuestro trabajo es hacer una primera presentación de este texto inédito.

### ABSTRACT

In the files of the Cathedral in Toledo there is a codex whose main contents are several subjects of galenic medicine. Its title is JOANNITII CHARTE. Until nowadays we only knew the title, but not the contents. It consists of a comment to Galen's *Tegni*. But, among all those comments remaining from the Middle Ages, this is the one that contains the largest number of psychology subjects. Its presentation in this Congress is due to the close relation existing between this text and the Psychology subjects from the Escuela de Traductores de Toledo (Toledo's Translators School) and the doctrines of other medieval Spanish authors. The aim of this project is to introduce a first presentation of this unpublished text.

En el archivo de la Catedral de Toledo existe un manuscrito que lleva por título "JOANNITII CHARTE", cuyo contenido ofrece un elevado interés para los investigadores que participan en este Congreso de Historia de la psicología. El objeto de esta comunicación es doble: dar a conocer el documento y sugerir su relación con la psicología española.

En primer lugar, dar a conocer el documento inédito. En efecto, acaba de ser transcrito y, antes de ser publicado, dispongo ya del texto en latín. Hay fundadas esperanzas de que en poco tiempo podamos contar también con su traducción en castellano.

En segundo lugar es mi intención situar el mencionado texto allí donde fue encontrado, es decir, en el ambiente cultural de Toledo; más concretamente, en el ambiente cultural creado en torno a su Escuela de Traductores y Transcritores. No es mi propósito relacionar este texto con D. Gundisalvo, con J. Hispano, con G. de Cremona, o con M. Escoto, todos ellos pertenecientes al siglo XII. El contenido del documento se instala en otra línea de pensamiento.

Este contenido es fundamentalmente un tratado de medicina galénica que se despliega sobre un entramado de temas de psicología en los que se dan la mano la tradición aristotélica, dominante en la Escuela, y la tradición galénica, incorporada a través de las transcripciones y traducciones del árabe.

Este es el interés para la psicología española; pues en la misma Escuela aparecen autores destacados en el campo de las ciencias y de la medicina, como:

- a) Marcos de Toledo, con sus tratados "De tactu pulus", "De utilitate pulsus", "De motu membrorum", "De motibus liquidis", etc.,
- b) Daniel de Morlay, con su "Liber de naturis inferiorum et superiorum",
- c) Alejandro Neckham, con su tratado "De naturis rerum",
- d) Alfredo Sareshel con su tratado "De motu cordis", etc.

Sin embargo no es sólo con estos autores con los que cabe la posibilidad de relacionar el texto encontrado a los efectos de la psicología española, sino con el propio Pedro Hispano que nació en Lisboa y fue el jefe de médicos del papa Gregorio X, conoció el ambiente de Toledo y enseñó en París y Siena en cuya Universidad ocupó el cargo de Rector de la Facultad de Medicina. Aparte de sus libros de lógica ("Summulae logicales", "Syncategoremata", etc.) y de psicología ("De anima", "De morte et vita", "De causis longitudinis et brevitatis vitae", etc.), están sus libros de medicina, como luego veremos, con los que cabe conectar el documento de Toledo escrito bastantes años antes. Pero volvamos al texto de la catedral de Toledo:

1.- En el campo de la medicina medieval e, incluso, en el campo de la medicina renacentista, existe un breve tratado, una especie de opúsculo, que tiene capital

importancia, no sólo por la utilidad y el papel que desempeñó en la enseñanza y aprendizaje del arte de curar, sino por lo que representa como vehículo de transmisión de unos conocimientos fundamentales de medicina teórica y práctica en la línea inconfundible de la tradición galénica. Este libro conocido con los nombres de "Isagoge Joannitii" o "Introductio in artem parvam Galieni", según los estudios más recientes, apareció en Alejandría a caballo entre los siglos VI y VII, y es, a su vez, la auténtica introducción a la "Techne iatriké" de Galeno y a los XVI libros suyos que se estudiaban en los centros médicos de la ciudad.

2.- Esta introducción hecha por Joannitius, a causa de su brevedad, nos ofrece un cuerpo de doctrina médica muy condensada, de difícil lectura y, al mismo tiempo, de difícil comprensión; tan difícil como la propia obra de la "Techne iatriké" de Galeno. Por esto mismo aparecieron a lo largo de la Edad Media no pocos comentarios con la sana intención de hacer más comprensible el texto original, tanto para los alumnos de las escuelas como para los profesionales del arte de curar. Uno de esos comentarios, quizá el más representativo, es este al que estoy refiriéndome y que ahora tengo en mis manos, que forma parte del archivo de la catedral de Toledo con el número 9715, y que lleva por título "Ioannitii chartae". Su autor es **URSO DE CALABRIA** y no Marcos de Toledo como alguien ha escrito. Aunque se halla en los archivos de Toledo, en los umbrales mismos de la famosa Escuela de Traductores, sin embargo parece ser que fue escrito lejos de esta ciudad, en Salerno, posiblemente a comienzos del siglo XII.

3.- Este manuscrito es un códice mutilado; todo él, sobre los temas de la medicina especulativa que explica las enfermedades y las curaciones exclusivamente por la combinación de los cuatro elementos y sus cualidades respectivas. Sigue más o menos los mismos pasos de la "Isagoge" de Joannitius que pretende comentar; pero acaba en el punto exacto donde concluye el tratado de la medicina teórica. Falta la segunda parte, tan importante como la primera, que debería referirse a la medicina práctica.

4.- No obstante, las páginas que se conservan contienen ideas y valoraciones abundantes para el estudio que me propongo realizar, en otro trabajo paralelo, acerca del 'espíritu' tal como se le entiende a lo largo y a lo ancho de la tradición galénica. Tanto la "Isagoge" de Joannitius como el Comentario o 'Isagoge de Toledo' (desde ahora podemos llamarle con este nombre), son libros de medicina. Pero, al mismo tiempo, son libros de psicología. Toda la medicina antigua se monta sobre los conceptos que le suministra la filosofía. Sobre todo la medicina de Galeno, para quien los conceptos de la filosofía aristotélica y estoica son fundamentales. También la medicina de Hipócrates; pero ésta se desarrolla sobre la base de una mayor aceptación de los conocimientos e interpretaciones del organismo humano (de sus enfermedades, sus causas, sus síntomas y remedios) adquiridos por el ejercicio de la experimentación científica.

5.- La mayor parte de los conceptos que la medicina galénica toma de la filosofía son conceptos referidos a la naturaleza psíquica del hombre. Y dentro de este contexto, destacan de una manera especial los conceptos que ella necesita para entender y expresar la parte fundamental de esa naturaleza: la vida. La estructura orgánica como fundamento, pero sobre todo, la **vida física** (la respiración y el correr de la sangre por las arterias), la **vida sensitiva** (el ejercicio de los sentidos externos y el movimiento de los miembros periféricos del cuerpo humano) y la **vida racional** (los actos de la imaginación, la razón y la memoria). Este es el orden y la estructura que se establece en el texto. Cada una de estas cosas constituye un fenómeno mediante el cual se manifiesta la vida. Por otra parte, si son fenómenos, son hechos corpóreos reales, que exigen una causa real de la misma naturaleza y capaz de producirlos.

6.- Este es el papel que desempeñan los espíritus en la 'Isagoge de Toledo' y en toda la tradición galénica. El alma, por sí misma, no puede producirlos, porque es de distinta naturaleza que el cuerpo; le es extraña, aunque viva dentro de él, y, además, algunos de estos fenómenos se producen antes de que ella le haya sido infundida. Los fenómenos o manifestaciones de la vida en su complejidad tienen, pues, una causa. Y esa causa son los

espíritus en cada uno de los casos. Esta distinción e independencia entre el alma y el espíritu puede parecer sorprendente si se contempla desde los paradigmas de la psicología aristotélico-tomista. Sin embargo no lo es tanto, si se contempla desde los paradigmas de la medicina y la fisiología galénicas. Aún más, si se leen detenidamente algunas páginas de ambos autores, antes mencionados, tal vez la sorpresa no sea tan grande, pues ellos mismos, sobre todo el primero, a veces dan pie para hacer estas interpretaciones.

7.- El texto de la "Isagoge de Toledo" es, a mi entender, un libro de capital importancia para la historia de la psicología. Las historias que forman parte de nuestras bibliotecas muestran una gran laguna en lo que concierne a los temas de psicología medieval en este punto de encuentro con medicina galénica. Su estudio constituye un horizonte nuevo, completamente distinto de la psicología del medievo que todos ellos incluyen y que todos conocemos como expresión exclusiva del espiritualismo escolástico. Aparte de la temática, este estudio tiene otra nota diferenciadora respecto del escolasticismo: su base experimental. Esperimentaban a su manera, con medios muy rudimentarios, con mezclas a veces de elementos mágicos o sobrenaturales, pero el hecho es que experimentaban. Y en la mayor parte de los casos sus teorías fueron tenidas como tales precisamente por el hecho de haber sido obtenidas después de un proceso más o menos acertado de experimentación.

8.- Por otra parte, el hecho de que exista esta laguna tiene una explicación sumamente coherente. Ni la "Isagoge de Toledo", ni el texto de la "Latina Vetus", también de Toledo, ni la versión latina de Hunain de Erfurt, ni la "Latina Nova" de Marcos de Toledo, ni los comentarios de Pedro Hispano "Super Ysagogas" y "Super Tegni Galieni", ambos de la Biblioteca Colombina de Sevilla, han sido conocidos hasta hoy. Para internarse en los secretos de estos códices es preciso poseer dos cosas muy importantes: unos conocimientos paleográficos profundos y una experiencia probada en el arte de traducir textos médicos y filosóficos de la lengua latina. Yo he tenido la suerte de contar con la transcripción de todos estos documentos gracias al trabajo impropio del doctor A.J. Alvarez Vizcaino, el cual ha sabido añadir a sus conocimientos de medicina, estos otros que pertenecen al campo de la historia, al de la paleografía y al de las lenguas clásicas y la filosofía.

Para centrar el estudio de este documento he contado también con el texto original de Constantino el Africano ("Constant. Afric. Comm. De Spiritibus") y con el de Hali Abbas ("Liber Regius"), sin los cuales es difícil medir el alcance del comentario toledano.

Constantino fue un droguero africano (en torno a 1.075) y un estudioso de los temas de la medicina galénica. En sus frecuentes viajes por oriente conoció la medicina y filosofía árabes. Por razones de negocios visitó Salerno, ciudad italiana donde había una floreciente escuela de medicina galénica. Entró en contacto con un clérigo (Alfano, abbas de curia) versado en medicina y se extrañó de la precaria situación de los conocimientos del arte de curar a pesar de la importancia de la escuela. Volvió a oriente y trajo libros de medicina árabe. Alfano le mandó hacer una traducción del "Tegni" o "Ars Parva" de Galeno. Viajó también a Montecasino y se convirtió al cristianismo pasando a llamarse Constantino. Como lego del monasterio trabajó durante diez años en los textos árabes: el "Kittab al Malati" o "Liber Regius" de Hali Abbas, el "Pantegni", etc. En total dejó treinta libros compilados y comentados al estilo árabe. La presencia y la labor de Constantino en Salerno constituye un gran impulso para los estudios de medicina y el prestigio de la Escuela ("Alto Salerno") de la cual se conocen al menos veinte representantes que dan color a esta tradición psico-fisiológica greco-árabe.

Hali Abbas fue médico de cabecera del emir Adud al Dawla. Su nombre completo fue Ali ibn Abbas al Maghusi. Fue también discípulo de Musa ibn Sayyar. Escribió allí por los años 982 y su obra es el "Kitab al Malati", conocido en occidente por el nombre de "Liber Regius" o "Regalis Dispositio", dedicado al emir Adud al Dawla. Otro nombre con el que es conocido su libro es el de "Kamil al Sinaat al Tibbiya", o "Tesoro de la praxis médica". Más que investigador, fue un crítico que centró su atención en las obras de Hipócrates, Galeno,

Oribasio, Pablo de Egina, etc. No habla de cirugía, y en las otras cuestiones médicas logra mantener el equilibrio entre la teoría y la práctica, entre el descuido y el rigor

Estos son los datos que conocemos de momento. Como es natural el tema se encuentra sometido a la crítica de los expertos y al descubrimiento de nuevos datos que pueden alterar sustancialmente los anteriores. En todos estos autores se repite con bastante uniformidad el mismo esquema que configura las estructuras y los mecanismos del psiquismo humano.

10.- Los pasajes del documento que tienen mayor interés para la psicología son los relativos a: a) la "virtus" como potencia o facultad al estilo aristotélico, b) los **espíritus** en general, c) los **espíritus naturales**, responsables de una parte de la vida orgánica, por ejemplo, la nutrición y la reproducción, c) los **espíritus vitales**, responsables de otra parte de la vida orgánica, por ejemplo, la respiración y la circulación de la sangre, d) los **espíritus animales**, responsables de la vida psíquica: el conocimiento y la vida de relación, e) los **espíritus motores**, responsables de la conducta, f) la **metamorfosis de los espíritus**, responsable de la unidad y la continuidad de la vida psíquica, etc. Resulta interesante de una manera especial lo relativo a la acción de los espíritus a través de los órganos de los sentidos para explicar las sensaciones y la percepción como base para la obtención de información acerca del mundo externo.

## REFERENCIAS

### MANUSCRITOS Y EDICIONES ANTIGUAS:

JOANNITII CHARTAE. Tolet, Ms 97-15 (olim 97-14)

CONSTANTINO EL AFRICANO. Panteoni. Ppio. s. XVI. Lugduni

HHALI ABBAS. Liber regius. Circa 1512. Lugduni

### LIBROS:

HASKINS, C. H. (1924). Studies in the History of Medieval Science. Cambridge

BAEUMKER, C. C. (1923). Des Alfred von Sareshel scripli 'de motu cordis'. Beiträge XXIII, Münster 1923

BONILLA Y SAN MARTIN, A. (1911). Historia de la filosofía española. Madrid